

APPEL À COMMUNICATIONS

COLLOQUE INTERNATIONAL

2-3 JUIN 2022

BRNO, RÉPUBLIQUE TCHÈQUE

Centre de langues de l'Université Masaryk en collaboration
avec l'Université libre de Bruxelles et l'Université de Fribourg

Vers une valorisation des compétences plurilingues : perspectives et actions

...una Europa di poliglotti non è un'Europa di persone che parlano correntemente molte lingue, ma nel migliore dei casi di persone che possono incontrarsi parlando ciascuno la propria lingua e intendendo quella dell'altro, che pure non saprebbero parlare in modo fluente, e intendendola, sia pure a fatica, intendessero il « genio », l'universo culturale che ciascuno esprime parlando la lingua dei propri avi e della propria tradizione.

Umberto Eco, *La ricerca della lingua perfetta*, 1993

Le concept de plurilinguisme s'introduit, à partir des années 2000, dans les débats européens sur la politique des langues en se différenciant peu à peu de celui de multilinguisme. Intégré aux descripteurs existants lors de la publication du *Volume complémentaire du CECR* en 2018, il s'impose définitivement dans le paysage de l'enseignement/apprentissage des langues sous le concept opératoire de compétence plurilingue/pluriculturelle.

Battant en brèche l'idée de la compartimentation mentale des langues ainsi que l'idéal du locuteur natif comme étant le modèle, somme toute utopique, et l'objectif sous-jacent de l'apprentissage des langues, la compétence plurilingue tient compte de la maîtrise, plus ou moins développée au niveau réceptif et productif, de plusieurs langues (et dialectes) dans des situations de communication où l'usage simultané et flexible de plusieurs d'entre elles est de mise. Elle s'appuie notamment sur la complémentarité des langues dans l'apprentissage, un *continuum* quasi organique qui nécessite des approches innovantes, dynamiques et transversales, ainsi qu'une (ré)adaptation des dispositifs pédagogiques et didactiques. Dans ce contexte, la notion de répertoire linguistique individuel pourrait constituer l'un des pivots pour développer des méthodologies et des pratiques favorisant l'apprentissage des savoir-faire et des savoir-être plurilingues.

Face à la complexité du terrain, où il est souvent difficile – le concept opératoire mentionné ci-dessus ne serait-il pas (encore) suffisamment opérationnel ? – de dépasser les cloisonnements existants et de transcender les pratiques multiples monolingues en vue de parvenir à un plurilinguisme souple et diversifié dont les avantages cognitifs, sociaux et culturels ne sont plus à démontrer, le présent colloque a pour ambition d'encourager la

réflexion sur les compétences plurilingues en adoptant une approche interdisciplinaire et pratique. Les enseignants de langues exerçant dans l'enseignement supérieur ainsi que les chercheurs en provenance d'horizons culturels et géographiques différents sont invités, lors de ce colloque, à présenter et partager leurs bonnes pratiques, à explorer et développer de nouvelles perspectives et à impulser une réflexion approfondie sur les problématiques se situant au cœur du plurilinguisme. Il s'agira, durant ces deux jours, d'instaurer des échanges fructueux et intenses à propos des attitudes plurilingues et pluriculturelles en contexte académique qu'il serait utile, à l'avenir, de mieux valoriser.

Axes thématiques

- 1) **plurilinguisme et ancrage théorique** : perspective de la théorie des systèmes dynamiques, neurosciences, sciences cognitives, *Plurilingual future self* (Ushioda 2017), *Ideal Multilingual Self* (Henry 2017, 2018, 2020), *linguistic multi-competence* (Cook 2016)...
- 2) **plurilinguisme et compétence plurilingue** : intercompréhension, stratégies d'apprentissage et de communication, médiation inter-linguistique, représentations de répertoires linguistiques, réflexivité...
- 3) **plurilinguisme et stratégies d'apprentissage** : parcours personnalisés, pratiques autonomisantes, didactique du plurilinguisme, télécollaboration, traduction automatique...
- 4) **plurilinguisme et dimension affective de l'apprentissage** : motivation, aspects psycholinguistiques, dynamique de groupe, aspects sociaux et identitaires...
- 5) **plurilinguisme et cultures en contact**: migrations et mobilité, spécificité des contextes et des publics, aspects géopolitiques, compétence pluriculturelle...
- 6) **plurilinguisme et politiques linguistiques et éducatives** : statut des langues, aspects géopolitiques, dynamique plurilingue dans des pays uni/multilingues...

Références bibliographiques :

Beacco, J.-C., Byram, M., Cavalli, M., Coste, D., Egli Cuenat, M., Goullier, F., & Panthier, J. (2016). [Guide pour le développement et la mise en œuvre de curriculums pour une éducation plurilingue et interculturelle](#). Conseil de l'Europe.

Berthele, R. (2010). Mehrsprachigkeitskompetenz als dynamisches Repertoire – Vorüberlegungen zu einer integrierten Sprachendidaktik. In Franziska Bitter Bättig & Albert Tanner (Eds.), *Sprachen lernen – Lernen durch Sprache* (p. 225-239). Zürich. Seismo.

Bonvino, E., Fiorenza, E., & Cortés Velásquez, D. (2018). Observing Strategies in Intercomprehension Reading. Some Clues for Assessment in Plurilingual Settings. *Front. Commun*, 29(3). DOI: 10.3389/fcomm.2018.00029

Castellotti, V. (2017). *Pour une didactique de l'appropriation : diversité, compréhension, relation*. Paris. Didier.

Fäcke, C., & Meissner, F.-J. (Eds.). (2019). *Handbuch Mehrsprachigkeits- und Mehrkulturalitätsdidaktik*. Tübingen. Gunter Narr.

Nied Curcio, M., & Cortés Velásquez, D. (Eds.). (2018). *Strategien im Kontext des mehrsprachigen und lebenslangen Lernens*. Berlin. Frank und Timme.

Piccardo, E., Germain-Rutherford, A., & Lawrence, G. (Eds.). (2021). *The Routledge Handbook of Plurilingual Language Education*. Routledge.

Vallejo, C., & Dooly, M. (2020). Plurilingualism and translanguaging: emergent approaches and shared concerns. Introduction to the special issue. *International Journal of Bilingual Education and Bilingualism*, 23(1), 1-16. DOI: [10.1080/13670050.2019.1600469](https://doi.org/10.1080/13670050.2019.1600469)

Verdelhan-Bourgade, M. (2007). Plurilinguisme : pluralité des problèmes, pluralité des approches. *Tréma* [en ligne], 28, 5-16. DOI: <https://doi.org/10.4000/trema.246>

Formats du colloque

Présentation orale

30 minutes, soit 20 minutes de présentation + 10 minutes de discussion.

Les communications pourront être présentées dans une des langues du colloque : en allemand, en anglais, en espagnol, en français, en italien ou en tchèque. Les matériels de support (diaporamas, photocopiés et autres visuels) devront être bilingues (anglais/autre langue du colloque) ou uniquement en anglais.

Atelier

40 minutes.

Les ateliers sont des sessions axées sur la pratique qui sont censées impliquer les participants dans une série d'activités participatives. L'objectif est de faire découvrir des outils, des stratégies et des pratiques qui ont fait leur preuve.

Langues du colloque

Les contributions seront proposées en **français**, en **espagnol**, en **italien**, en **allemand**, en **anglais** ou en **tchèque**.

Soumission des propositions de communication/atelier

Les propositions doivent comprendre :

1. le titre de la communication,
2. l'axe thématique dans lequel s'inscrit la proposition,
3. un résumé de 400 mots rédigé dans la langue de la communication,
4. un résumé court de 150 mots en anglais ou dans l'une des langues du colloque si la communication est en anglais,
5. une note biographique de 80 à 100 mots,
6. de 1 à 5 références bibliographiques spécifiques à la proposition

Toutes les propositions de communication seront soumises à **une évaluation anonyme** par les membres du Comité scientifique. Les avis d'acceptation (ou de refus) seront communiqués aux auteurs de la communication **avant le 21 février 2022**.

Les propositions de communication sont à déposer par voie électronique au format Word via le formulaire disponible sur [cette page](#).

CALENDRIER

Ouverture des inscriptions :	30 septembre 2021
Soumission des propositions de communication :	7 février 2022
Avis d'acceptation :	21 février 2022
Dates du colloque :	2-3 juin 2022

TARIFS DU COLLOQUE

Inscription anticipée (avant le 31 mars 2022) :	85 EUR
Inscription standard :	95 EUR

Pour toute question, veuillez contacter : colloquebrno2022@cjv.muni.cz

INSCRIPTION

L'inscription s'effectue via le compte auteur/participant que vous allez créer sur [le site du colloque](#).

SITE DU COLLOQUE

<https://colloquebrno2022.cjv.muni.cz/>

CONTACT

colloquebrno2022@cjv.muni.cz

